

Tên/Số ID Khách hàng #: _____

Ngày: ____ / ____ / ____

[Insert Agency Logo]

Giải Thích Về Bắt Buộc Báo Cáo Lạm Dụng, Bỏ Mặc, hoặc Bóc Lột

(Tên cơ quan) cam kết bảo vệ quyền riêng tư và bí mật của khách hàng. Tuy nhiên, có những trường hợp theo quy định của pháp luật nhân viên của cơ quan phải tiết lộ thông tin về nhận diện khách hàng. Một trường hợp phải tiết lộ là nếu (Tên cơ quan) nghi ngờ có sự lạm dụng, bỏ mặc, hoặc bóc lột trẻ em, người già, hoặc người tàn tật.

Theo Mục 261.101 của Đạo Luật Gia Đình Texas và Mục 48.051 của Đạo Luật Nhân Lực, **nhân viên của (Tên cơ quan) phải báo cáo lên Sở Dịch Vụ Gia Đình và Bảo Vệ (DFPS) trong những tình huống sau:**

1. Khi có lý do cho rằng có trẻ em bị lạm dụng, bỏ mặc, hoặc bóc lột.
2. Khi có lý do cho rằng có người già hoặc người tàn tật bị lạm dụng, bỏ mặc, hoặc bóc lột.

Tôi đã đọc và hiểu thông báo này: _____

Chữ Ký Tắt Của Khách Hàng

Thông Báo về Quyền Bí Mật Đời Tư

Tại (Tên cơ quan) quý vị có các quyền sau về giữ bí mật thông tin cá nhân và những trao đổi với các nhân viên và tình nguyện viên của (Tên cơ quan):

1. (Tên cơ quan) sẽ giữ bí mật thông tin của quý vị ở mức cao nhất theo quy định của pháp luật.
2. Quý vị có thể chọn thông tin quý vị muốn cung cấp cho (Tên cơ quan). (Tên cơ quan) sẽ không từ chối việc quý vị tiếp cận với các dịch vụ nếu quý vị chọn không cung cấp các thông tin nhận diện.
3. Là khách hàng của (Tên cơ quan), quý vị có quyền yêu cầu và nhận một bản sao hồ sơ của quý vị. Nếu quý vị muốn, xin làm việc với tư vấn viên của quý vị để nộp yêu cầu cho người quản lý hồ sơ tại (Tên cơ quan).
4. Sau cuộc gặp đầu tiên với (Tên cơ quan), quý vị có thể chọn được giới thiệu sang các cơ quan (hợp tác) khác để được giúp đỡ và hỗ trợ bổ sung. Các cơ quan hợp tác này bao gồm: (Liệt kê tên và dịch vụ ở đây nếu không rõ theo sự mô tả). **Quý vị quyết định lượng thông tin cá nhân của mình mà (Tên cơ quan) sẽ chia sẻ hoặc không chia sẻ với mỗi cơ quan đối tác như thế nào.** Một tư vấn viên sẽ thông báo tổng quát các nghĩa vụ của mỗi hợp tác trong việc giữ bí mật thông tin của quý vị. Nếu quý vị chọn cho phép (Tên cơ quan) chia sẻ một số thông tin cá nhân của quý vị với cơ quan hợp tác, thì nhân viên cơ quan sẽ giải thích chính xác *thông tin nào* sẽ được chia sẻ và chia sẻ *như thế nào*. Nếu sau này quý vị quyết định rằng quý vị không muốn thông tin đó được chia sẻ với bất kỳ đối tác của (Tên cơ quan) nào, xin thông báo cho chúng tôi và chúng tôi sẽ không chia sẻ thêm bất kỳ thông tin nào với những hợp tác này.
5. (Tên cơ quan) giữ hồ sơ của khách hàng, nhưng giới hạn thông tin lưu trữ chỉ với những mục cần thiết để xây dựng các mục tiêu và tư vấn, các tài liệu cần thiết để cung cấp các dịch vụ, bảo vệ trách nhiệm của trung tâm và các nhân viên của mình, và các thành viên hội đồng, cũng như các nhu cầu về thống kê và tài trợ. (Tên cơ quan) giữ các tài liệu này trong thời gian cơ quan ấn định bất kể quý vị tự nguyện rút khỏi hoặc nếu vì lý do nào đó các dịch vụ của quý vị bị chấm dứt. (Tên cơ quan) chỉ cho phép những nhân viên có liên quan đến trường hợp của quý vị được tiếp cận với

các tài liệu này. Bao gồm các nhân viên đang làm việc với quý vị, cấp trên trực tiếp của họ, và Giám Đốc Điều Hành.

6. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào về thông báo này và các quyền của quý vị, hoặc nếu quý vị lo lắng rằng thông tin bí mật của quý vị không được bảo vệ nghiêm ngặt, xin liên hệ với nhân viên cơ quan ..
7. (Tên cơ quan) sẽ không chia sẻ thông tin mà quý vị cung cấp bao gồm họ tên, địa chỉ, số điện thoại, và thông tin khác có thể nhận diện quý vị với những cơ quan, cá nhân khác mà không được phép của quý vị trừ những trường hợp ngoại lệ sau:
 - a. Nếu quý vị **ký một văn bản quý vị hiểu rõ nội dung và hạn chế về thời gian cho phép** (Tên cơ quan) tiết lộ với người khác ngoài cơ quan, và văn bản này có thể bị quý vị hủy bỏ bất kỳ lúc nào.
 - b. **Theo quy định của pháp luật, nhân viên của (Tên cơ quan) phải báo cáo những tình huống theo qui định cho dù quý vị không cho phép chia sẻ hoặc báo cáo những tình huống đó.** Những tình huống này bao gồm nghi ngờ lạm dụng, bỏ mặc hoặc bóc lột trẻ em, người già hoặc người tàn tật. Tại Texas, các nhân viên chương trình có quyền, nhưng không bắt buộc, thông báo cho những người ngoài cơ quan nếu có nguy hiểm ngay lập tức đối với khách hàng hoặc những người thân của khách hàng. Các nhân viên và tư vấn viên sẽ thông báo cho quý vị về bất kỳ yêu cầu thông báo nào trước khi trao đổi với quý vị và sẽ cho quý vị biết khi nào họ phải lập báo cáo và những thông tin nào sẽ được chia sẻ. Thậm chí khi những báo cáo này đã lập (Tên cơ quan) cũng không được phép chia sẻ thông tin ngoài phạm vi pháp luật quy định.
 - c. Nếu nhận được lệnh của tòa án, thì nhân viên phải liên hệ với quý vị. Nếu quý vị không muốn tiết lộ hồ sơ, thì luật sư của (Tên cơ quan) sẽ nộp Kiến Nghị Hủy Bỏ (Motion to Quash). Nếu kiến nghị không được, thì (Tên cơ quan) sẽ tuân thủ lệnh của tòa án.
 - d. Pháp luật tiểu bang yêu cầu nhân viên của (Tên cơ quan) thông báo các hành vi lạm dụng, bất hợp pháp hoặc bóc lột tình dục của các nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần khác.
 - e. (Tên cơ quan) phải chia sẻ một số thông tin chung về các loại dịch vụ được cung cấp và thông tin nhân khẩu học chung (như tuổi và mức thu nhập, số con, chủng tộc) của người sử dụng các dịch vụ của (Tên cơ quan) với các cơ quan tài trợ cho (Tên cơ quan). Tuy nhiên, (Tên cơ quan) **sẽ không bao giờ chia sẻ thông tin cụ thể có thể nhận diện quý vị là người đã sử dụng các dịch vụ của họ trừ khi quý vị cho phép cụ thể bằng văn bản.**
 - f. Nhân viên của (Tên cơ quan) có thể chia sẻ thông tin của quý vị với các nhân viên khác để trợ giúp cho việc cung cấp dịch vụ.

Nạn nhân: Tôi, _____, đã nhận thông báo về quyền bí mật đời tư của tôi.

Ngày: ____/____/____

Tư vấn viên: Tôi, _____, đã giải thích thông báo này cho khách hàng.

Ngày: ____/____/____